

Konfuciusz Krónika

Az ELTE Konfuciusz Intézet magazinja I. évfolyam 2007//1. szám

罗兰大学孔子学院通讯

创刊号

2007年第一期

Miért tanuljunk kínaiul?

A kínai a legtöbbször által anyanyelvként beszélt nyelv a világon. Az emberiség több mint egyötödének kínai az anyanyelve. A kínai az ENSZ hivatalos nyelveinek egyike.

Az elmúlt harminc év bámulatos, évi 10%-os gazdasági növekedésének köszönhetően Kína ma a világ egyik legfontosabb gazdasági, politikai, kulturális nagyhatalma. A kínai gazdaság a világon a negyedik legnagyobb, de néhány éven belül az USA mögött a második lesz, leghagyva Németországot és Japánt.

Kína megbecsült tagja a nemzetek közösségének. 2008-ban olimpiát, 2010-ben világtalálkozást rendez, s az élet szinte minden területén megkerülhetetlen.

A kínai cégek behálózják a világot, s a multinacionális vállalatok túlnyomó többsége jelen van Kínában. E cégek mindegyikének szüksége van kínaiul jól beszélő szakemberekre.

A magyar-kínai kapcsolatok az utóbbi években sosem látott gyorsasággal fejlődtek. Kína ma Magyarország legnagyobb ázsiai kereskedelmi partnere, hazánk pedig Kína legjelentősebb partnere Közép-Európában. Kulturális kapcsolataink is egyre szorosabbak, 2007-2008-ban például Magyarország „Magyar Évad Kínában” címmel változatos programsorozatot rendez Pekingben, Shanghaiban és Hongkongban.

A kínai nyelv egyre népszerűbb a világon: jelenleg 40 millióan tanulják idegen nyelvként, de ez a szám 2010-re becslések szerint 100 millióra fog növekedni.

A kínai a világ egyik legősibb civilizációja, mely hihetetlenül sokszínű, értékes kulturális kincsekkel gazdagította az emberiséget. A kínai nyelv megismerése nemcsak jó befektetés, hanem általa hozzáférhetünk e rendkívül gazdag kultúrához is.

A kínai nyelv még csak nem is olyan nehéz, ahogy azt sokan gondolják. Nyelvtana a világon az egyik legegyszerűbb (nincsenek toldalékok, nemek, számok, esetek), egyedül a zenei hangsúlyok és az írás jelenthetnek problémát. Ám azt a 3000 írásjegyet megtanulni, amelyet a mindennapi életben használnak, egyáltalán nem borsorkányság.



A kínai nyelv immár mindenki számára elérhető. A 2006-ban nyílt ELTE Konfuciusz Intézet rendszeresen indít különböző szintű kínai nyelvtanfolyamokat. Ugyanitt változatos kulturális programok is várják az érdeklődőket, s a modern Kína megismertetését is feladatunknak tekintjük. Nyelvtanfolyamainkat kínai anyanyelvű vagy Kínában képzett tanárok tartják, a legmodernebb tananyagokra építve, Budapest szívében. Tanfolyamainkra, programjainkra mindenkit szeretettel várunk!

ELTE Konfuciusz Intézet

Cím: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/F. I. 16.

Telefon: (1)-411-6597, (1)-411-65-00/5401

Nyitva: H–Cs: 8.30–13.00, 14.00–16.30,

P: 8.30–14.00

E-mail: konfuciusz@gmail.com

Fax: (36)-(1)-411-65-98

Honlap: www.konfuciuszintezet.hu

A könyvtár nyitva tartása: K: 9.00–12.00, Cs: 14.00–17.00

TISZTELT OLVASÓ!

A magyaroknak Kína sokáig távoli, egzotikus világ volt. Néha egy-egy újságcikk, könyv, dokumentum-vagy mozifilm – ezek jutottak el ide a világ legnépesebb országáról. A kínai nyelvet pedig közmondásosan nehéznek tartották: „Ez nekem kínai!” – hallottuk, ha valaki nem értett valamit. Mindez azonban változóban van.

Kína már most is a világ egyik gazdasági, politikai, kulturális nagyhatalma, s súlya a jövőben tovább fog növekedni. A nem egészen három évtizede meghirdetett reformok eredményeként a kínai gazdaság szédületes iramban fejlődik, az ország modernizálódik, s ma már a csúcstechnikában, kutatás-fejlesztésben is élen jár – gondoljunk csak a kínai úrkutatás sikereire.

Nem csoda, hogy a világon egyre növekszik az érdeklődés Kína és a kínai nyelv iránt. Kínát ismerni, kínaiul beszélni immár nem valamiféle ezoterikus tudás, hanem remek lehetőség arra, hogy az ember megállja a helyét egyre kisebbé váló világunkban. A nagy multinacionális cégek mind jelen vannak Kínában, s a kínai cégek is törekednek arra, hogy nemzetközi óriásvállalatokká váljanak. A magyar vállalatok is egyre nyitottabbak Kína felé, emellett Magyarországon több ezer kínai vállalkozás működik. Mindezeknek – csakúgy, mint számos állami intézménynek, kulturális és egyéb szervezetnek – szükségük van a kínaiul jól beszélő munkaerőre.

Persze arról sem szabad megfeledkezni, hogy a kínai világ egyik legősibb kultúrája. Ez a kultúra az évezredek során páratlan kincsekkel gazdagította az emberiséget, s Kínában ma is pezsgő kulturális élet zajlik, amire a külvilág is egyre jobban odafigyel.

Az ELTE Konfuciusz Intézet azzal a céllal alakult meg 2006 decemberében, hogy Magyarországon népszerűsítse a kínai nyelvet és kultúrát, minden érdeklődő számára lehetőséget teremtsen a nyelv megtanulásra és az ország megismerésére, s hogy egyfajta kínai kulturális központként működjék, amely mindenki előtt nyitva áll.

Ezt a törekvésünket segíti a Konfuciusz Krónika. A tervek szerint évente kétszer megjelenő ingyenes kétnyelvű magazinban egyrészt beszámolunk a Konfuciusz Intézet tevékenységéről, másrészt a kínai múlttal, jellel és jövővel kapcsolatos cikkek, riportok, tudósítások révén igyekszünk az olvasókhöz közelebb hozni a kínai világot. Reméljük, kiadványunkban mindenki örömet leli, aki akár csak egy kicsit is érdeklődik Kína iránt.

Budapest, 2007. november

Dr. Hamar Imre
az ELTE Konfuciusz Intézet igazgatója

Guo Xiaojing
az ELTE Konfuciusz Intézet igazgatóhelyettese

尊敬的读者！



对于匈牙利人来说，中国很久以来一直是个遥远而奇特的异国世界。人们偶尔能够从一篇篇报刊文章、书籍、文件或者电影中获知这个拥有世界最多人口的国度的信息。汉语在人们心目中，就如同谚语中所说的那样，艰深难懂：“这对我来说是汉语！”——据说，如果某人理解什么事情，常常说起这条谚语。但是，现在所有这一切正在发生改变。

中国目前已经是世界上经济、政治、文化大国，重要性在未来将不断得到提升。不足30年的改革开放的成果使中国经济以令人眩晕的速度发展，国家不断现代化，目前高科技、研究领域已经处于世界领先行列——让我们想想中国航空事业的成果吧。

世界上对中国和汉语的兴趣越来越浓厚这一点都不足为奇。了解中国、会说汉语再也不是某种玄妙的技能，而是意味着绝好的机会，使人们能够在越来越小的世界里站稳脚跟。大的跨国公司都已经出现在中国，同时中国的企业也努力发展成为国际大公司。匈牙利公司也对中国越来越开放，除此之外匈牙利有几千个中国企业。所有这些都需要精通汉语的劳动力，比如众多的国家机构、文化和其他组织等。

当然不允许忘记的是，中国是世界上拥有最古老文明的国度之一。她的文化几千年传承不断，以其独一无二的财富丰富了人类，现在，中国文化生活依然繁盛不衰，越来越引起外部世界的关注。

罗兰大学孔子学院于2006年12月正式挂牌成立，它的目标是在匈牙利发展汉语、弘扬中华文化，为所有感兴趣的人提供学习汉语和了解中国的机会，作为一种中国文化中心，为每个人敞开大门。

《孔子学院通讯》帮助我们实现我们的目标。根据计划我们每年出版两次免费的双语杂志，一方面介绍孔子学院的活动，另一方面通过有关中国历史、现状和未来的文章、报道努力拉近中国和读者的距离。我们希望，在我们的这本书中每个人都能找到乐趣，哪怕您只对中国有一点点兴趣。

布达佩斯，2007年11月

郝清新 博士
罗兰大学孔子学院院长

郭晓晶
罗兰大学孔子学院副院长

Konfuciusz Krónika

Az ELTE Konfuciusz Intézet magazinja

2007. I. évf. 1. szám

Megjelenik évente kétszer

Felelős kiadó: Dr. Hamar Imre

Főszerkesztő: Dr. Salát Gergely

Szerkesztő: Bányász Edit

Képszerkesztő: Szabó György

Tördelőszerkesztő: Bukovics Zoltán

Cím: ELTE Konfuciusz Intézet,

1088 Budapest, Múzeum krt. 4/F

Tel.: (36)-(1)-411-65-97

Fax: (36)-(1)-411-65-98

www.konfuciuszintezet.hu

konfuciusz@gmail.com



Bemutatkozik az ELTE Konfuciusz Intézet

Az ELTE Konfuciusz Intézet 2006 decemberében alakult meg az ELTE bölcsészkarának Múzeum körúti kampuszán, a Gólyavár mellett. Féléves működése során számos tanfolyamot indított, sikeres kulturális programokat szervezett, s egyre ismertebbé válik a Kína iránt érdeklődők körében.

Az ELTE Konfuciusz Intézet (EKI) egy világméretű hálózat tagja, amely több mint 170 hasonló intézetből áll. Az intézetek névadója a Kr. e. 6–5. században élt kínai bölcs, akinek tanai a mai napig nagyban meghatározzák a kelet-ázsiai gondolkodás sok területét.

A Konfuciusz Intézetek a világban

A Konfuciusz Intézetek (KI) hálózatát a Kínai Népköztársaság hozta létre a befogadó országokkal közösen. A non-profit intézmények közvetlen célja a kínai nyelv és kultúra népszerűsítése és terjesztése a világban, a kínai nyelvoktatás támogatása, a kulturális kapcsolatok fejlesztése. Az intézetek központja Pekingben működik, felettes szerve a kínai oktatá-



si minisztérium alá tartozó Kínai Nyelvoktatási Tanács. Az intézetek egy-egy külföldi felsőoktatási intézmény vagy egyéb oktatási-kulturális intézet, illetve egy hasonló kínai partnerintézmény együttműködésével jönnek létre.



罗兰大学孔子学院简介

罗兰大学孔子学院于2006年12月在罗兰大学文学院正式挂牌成立。在半年多的时间内不断发展壮大，开设了多个不同类型汉语培训班，成功举办了多场文化推广活动，越来越为匈牙利民众所熟悉，激起了他们对中国的极大兴趣。

罗兰大学孔子学院（EKI）是全球170多所孔子学院中的一员。孔子学院得名于公元前6-5世纪中国伟大的思想家孔子，他的学说到今天为止依然对东亚大部分地区产生着深远影响。

世界孔子学院

孔子学院是中外合作建立的非营利性教育机构，其宗旨和使命是增进世界人民对中国语言和文化的了解，发展中国与外国的友好关系，促进世界多元文化发展，为构建和谐世界贡献力量。

孔子学院由国家对外汉语教学领导小组管理，总部设在北京，是全球孔子学院的最高管理机构。境外的孔子学院均是其分支机构。孔子学院采取中外合作的形式，合作方可以是高等学府或者文化教育机构。

孔子学院的成立是与全球对中国和汉语的兴趣持续增长这一根本事实分不开的，同时也是与中国在世界经济和

政治中扮演角色的提升息息相关的。目前中国海外有4000万人学习汉语，每年有11万外国留学生到中国学习，国内6000名，海外3.4万汉语教师在从事对外汉语教育。

罗兰大学孔子学院

罗兰大学孔子学院是与北京外国语大学合作建立的。孔子学院有两个主要任务：一个是开设各种类型的汉语培训班。另一个是传播中国文化，组织各种丰富多彩的文化推广活动。

汉语培训班为期两个月，分为平时班和周末班，学时为32课时，两个月的培训期满后可报名进入下一期的学习。培训班由专业的中国老师或者在中国接受过培训的匈牙利老师教授。学生可以在孔子学院进行国际汉语水平考试（HSK），这个考试在全世界几乎每个国家都获得承认。除了汉语培训班外孔子学院常年免费放映电影，举行各种讲座以及其他各种文化活动。孔子学院图书馆拥有数千本书，等待着对汉语和中国文化进一步研究的人。孔子学院成立了“现代中国研究中心”，该中心将成为匈牙利人了解现代中国的信息基地和中心。



A KI-k létrehozásában alapvető fontosságú az a tény, hogy – Kína világgazdasági és -politikai szerepének növekedésével párhuzamosan – világszerte ugrásszerűen megnőtt az érdeklődés Kína és a kínai nyelv iránt. Jelenleg világszerte 40 millióan tanulják a kínait mint idegen nyelvet, s ez a szám – a kínai oktatási minisztérium előrejelzése szerint – 2010-re eléri a

100 milliót. Ez évben 110 ezer külföldi diák folytatja tanulmányait Kínában, őket 6000 tanár oktatja, s mellettük 34 ezer kínai nyelvtanár dolgozik külföldön.

Az ELTE Konfuciusz Intézet

Az ELTE Konfuciusz Intézet az Eötvös Loránd Tudományegyetem és a

Pekin-

gi Idegen Nyelvi

Egyetem együttműködésével jött létre. Az EKI alapvetően kétféle tevékenységet végez: egyrészt különböző szintű kínai nyelvtanfolyamokat szervez, másrészt pedig kínai kulturális programokkal várja az érdeklődőket.



A nyelvtanfolyamok általában egymásra épülő kéthónapos (32 órás) modulokból állnak, az órák hétköznap esténként vagy hétvégeken vannak. A tanfolyamokat kínai anyanyelvű vagy Kínában képzett tanárok tartják. A hallgatók az EKI-ben letehetik a Nemzetközi Kínai Szintfelmérő Vizsgát (HSK), amelyet a világ szinte minden országában elfogadnak. A tanfolyamok mellett az EKI rendszeresen tart filmvetítéseket, előadásokat, egyéb kulturális programokat. A kínai nyelvben és kultúrában mélyebben elmerülni kívánókat több ezer kötetes könyvtár várja, s az EKI-n belül megalakult a Modern Kína-kutatások Központja, amely a mai Kínával megismerkedni vágyók információs központja lesz.



Megnyitott az ELTE Konfuciusz Intézet

2006. dec. 7-én, több száz érdeklődő jelenlétében nyílt meg az ELTE Konfuciusz Intézet az egyetem Múzeum körüli kampuszának F épületében. A megnyitón beszédet mondott Hiller István oktatási és kulturális miniszter, Zhu Zushou, Kína budapesti nagykövete, Hudecz Ferenc, az ELTE rektora, valamint Hao Ping, a Pekingi Idegen Nyelvek Egyetemének rektora. Az EKI tábláját – Zhou Ji kínai oktatási miniszter ajánlóját – Hiller István és Zhu Zushou leplezte le. Az alábbiakban Hiller István megnyitói beszédének, illetve a Kínai Nyelvoktatási Tanács üdvözlő levelének szövegét olvashatják.



Hiller István beszéde

Tisztelt Rektor Urak, Igazgató Úr, Hölgyeim és Uraim!

Nagy öröm, és igazi megtiszteltetés, hogy egy ilyen intézmény átadásakor, mint a Konfuciusz Intézet, jelen lehetek, s hogy felkértek a megnyitásra. Őszinte örömmel fogadom, és támogatom azt a kapcsolatrendszert, amely a Kínai Népköztársaság és a Magyar Köztársaság között – mindenekelőtt az oktatás és a kultúra területein – ismét kialakul. Nagy dolognak és rendkívüli eseménynek tartom, hogy immár a mi hazánkban, az ország első egyetemén, az Eötvös Loránd Tudományegyetemen is mód és lehetőség nyílt arra, hogy a Kínai Népköztársaság hihetetlen gyorsasággal egymás után nyíló intézetei sorában immár nálunk is Konfuciusz Intézet nyíljen. Személyesen nyertem arról benyomást, hogy milyen fontosnak tartják Kínában a Magyarországgal való kapcsolattartást és kapcsolatteremtést, és hogy milyen remek és magas színvonalon folyik az oktatás a Pekingi Idegen Nyelvek Egyetemén.

Én az ELTE dolgozójaként egy ideje fizetés nélküli szabadságon vagyok. Természetesen azonban továbbra is az Eötvös Loránd Tuda-

mányegyetem dolgozója vagyok, ezért az, hogy a mi egyetemünkön nyílik a Konfuciusz Intézet, s hogy a kínai nyelv és kultúra magyarországi központja, a Konfuciusz Intézet az ELTE-n van, számomra személyesen is fontos, és minden támogatást a továbbiakban is megadok az intézetnek.

Tisztelt Hölgyeim és Uraim!

Meg kell próbálni érteni a világot, meg kell próbálni érteni és látni, hogy ennek a modern világnak, a 21. század világának egyik motorja, a fejlődésének egyik centruma minden kétséget kizáróan Kínában van. 2008-ban Pekingben olimpia, 2010-ben Shanghaiban világkiállítás lesz. Érdeklünkben áll, és az ország érdekében áll, hogy Magyarországon minél többen tudjanak jól megtanulni kínaiul, hogy értsék a nyelvet, hogy értsék a kultúrát, és hogy a két ország és a két nép között, meg intézményeink között tartós kapcsolat jöjjön létre.

Egyébként pedig jelen kell lenni, ott kell lenni Kínában, ott kell lenni azzal, amiben mi a legkitűnőbbek vagyunk, a kultúránkkal, a tudományunkkal, az oktatási, s első sorban a felsőoktatási rendszerünkkel. Ezért itt szeretném bejelenteni, hogy a következő évtől, 2007-től, a Magyar Köztársaság Oktatási és Kulturális Minisztériuma elindít egy új rendszert, egy olyan szakattasági rendszert, amelynek ke-

罗兰大学孔子学院挂牌成立

2006年12月7日罗兰大学孔子学院在博物馆环路的文学院F楼内正式挂牌成立。在挂牌仪式上匈牙利教育与文化部长希莱尔·依什特万，中国驻匈牙利大使朱祖寿，罗兰大学校长胡岱茨·费伦茨和北京外国语大学校长郝平发表了讲话。孔子学院的院牌——在希莱尔部长访问中国时由中国教育部部长周济授予——由希莱尔·依什特万和朱祖寿共同揭牌。以下为揭牌仪式上的发言稿。





retében az olyan országokban, ahol kulturális intézetünk nincs, a kultúránkkal és az oktatásügyünkkel személyesen és helyben tudunk foglalkozni. Ennek az első állomáshelye Kínában lesz, 2007 második felétől egy kimondottan a magyar kultúra és a magyar felsőoktatás ápolásával megbízott szakattasé fog dolgozni Shanghaiban. 2007 szeptemberétől 2008 áprilisáig pedig „Magyar Évad” címmel több hónapon át tartó kulturális és felsőoktatási rendezvénysorozatot rendezünk Kína több városában.

Őszintén köszönöm a Pekingi Idegen Nyelvek Egyetemének, köszönöm a Kínai Népköztársaság budapesti nagykövetségének, és persze a Magyar Köztársaság kínai nagykövetségének azt az áldozatos munkát, amely lehetővé tette, hogy Magyarországon Konfuciusz Intézet nyíljon,

köszönöm az ELTE vezetésének, Hudecz Ferenc rektor úrnak, hogy felismerve a lehetőséget helyet és teret biztosított, Hamar Imre igazgató úrnak pedig jó munkát és jó idegrendszert kívánok az elkövetkezőkben. Legyen a budapesti Konfuciusz Intézet a kínai nyelv és kultúra új magyarországi centruma, egy olyan központ, ahol nem csak munkát végeznek, hanem ahova szívesen járnak hallgatók, kínaiak és magyarok, szívesen járnak oktatók, kínaiak és magyarok, és szívesen látogatják mindazok, akik értik, hogy két olyan nagy oktatási és kulturális hagyománnyal rendelkező országnak, mint Kínának és Magyarországnak érdemes egymásra találniuk, újra egymásra találniuk.

Nagyon köszönöm, hogy meghallgattak, és jó munkát kívánok mindannyiuknak!

希莱尔·依什特万
匈牙利文化和教育部部长在孔子学院挂牌仪式上讲话
2006年12月7日

尊敬的校长先生，院长先生，女士们，先生们！

参与并且宣布像孔子学院这样一个机构的成立我感到非常高兴，并且非常荣幸。我真诚喜悦地接受并且支持这种中华人民共和国和匈牙利共和国之间关系体制——首先是教育和文化领域——再次建立。在我们的国家里，在我国排名第一的大学，罗兰大学，在中华人民共和国以令人难以致信的速度开办孔子学院的进程中，能够有机会宣布孔子学院的成立，我认为这是一件伟大的事情而且也是件特别的事件。我个人早已获得这样的印象，在中国把和匈牙利的关系发展和建设看得多么重要，并且北京外国语大学匈牙利语教学是多么优秀并且高水平。

我现在是罗兰大学不带薪休假工作人员。当然我仍然是罗兰大学的工作人员，因为我们的大学成立了孔子学院，成为了匈牙利的中国语言和文化中心，孔子学院在罗兰大学，对我个人来说，这点也非常重要，我将继续给予该学院所有的支持。

尊敬的女士们，先生们！

我们应该尝试理解世界，应该尝试理解并且认识到这个现代化的、二十一世纪的世界发展的一个发动机，发展的一个中心毫无疑问在中国。2008年将在北京举办奥运会，2010年在上海举办世博会。为了我们的利益，为了我们国家的利益，匈牙利应该有越来越多的人能够很好地学习汉语，理解汉语，了解中国文化，这样两国和两国人民之间，两国机构之间才能够形成长久、稳定的关系。

另一方面我们也应该到中国去，去那里展现我们的文化、科学、教育，首先是教育体制最优秀的部分。因此我想说的是，在接下来的一年里，从2007年开始，匈牙利教育文化部启动了一个新的体制，一个专业随员体制，在这个框架中，在那些没有我们文化机构的国家里，仍然能够从事匈牙利文化和教育事业的传播。它的第一站是中国，2007年下半年匈牙利文化和教育专员将赴上海工作。从2007年秋天9月中旬开始到2008年4月我们将在中国的很多城市举行匈牙利文化年以及高等教育系列活动。

我衷心感谢北京外国语大学，感谢中华人民共和国驻匈牙利大使馆，当然同时也感谢匈牙利驻中国大使馆的奉献和工作，由于他们的工作，使匈牙利孔子学院能够顺利挂牌成立，我感谢罗兰大学的领导，胡岱茨·费伦茨先生，由于他的远见卓识，为孔子学院提供了办公场所，我祝郝清新院长先生工作愉快，并祝院长在今后的日子里能够建立一个好的神经系统。祝愿布达佩斯的孔子学院成为传播中国语言和文化的新的中心，希望孔子学院不仅完成本职工作，而且成为大学生、中国人、匈牙利人神往的地方，成为那些理解像中国和匈牙利这样两个拥有伟大教育和文化传统国家的人心仪的地方，他们认识到中国和匈牙利值得相互和睦相处，并且长久和睦相处下去。

非常感谢您的倾听，祝所有人工作愉快！





A Kínai Nyelvoktatási Tanács üdvözlő levele

A Kínai Idegen Nyelvi Tanács nevében őszintén gratulálok ahhoz, hogy megnyílik az ELTE Konfuciusz Intézet. Emellett köszönetemet fejezem ki mindazoknak, akik részt vettek az előkészítő munkálatokban.

A kínai és magyar nép barátsága hosszú múltra tekint vissza. Az utóbbi években a politika, gazdaság, kultúra, oktatás, tudomány és technika területén egyre szorosabbá váltak a kapcsolatok, s fokozódott az együttműködés. A kulturális és oktatási kapcsolatok különösen gyorsan fejlődtek, nagyban hozzájárulva ahhoz, hogy mélyüljön a népeink közötti barátság és megértés.

Az ELTE világhírű intézmény. Az ELTE Konfuciusz Intézet megnyitásával az egyetem még inkább nemzetközivé válhat, s részt vállalhat a kínai-magyar oktatási és

kulturális kötelékek erősítésében, gyümölcsözőbbé tételében. A Kínai Idegen Nyelvi Tanács minden erejével támogatja az ELTE Konfuciusz Intézet felállítását, s bíz benne, hogy a kínai és a magyar fél közös munkájára és fokozott együttműködésére alapozva az Intézet híddá és összekötő kapcsolattá válik a kínai-magyar oktatási és kulturális kapcsolatok területén, s hozzájárul az országaink közötti barátság még szorosabbá válásához.

Ezúton is sok sikert kívánok az ELTE Konfuciusz Intézet munkájához és töretlen fejlődéséhez!

2006. december 7.

Xu Lin
igazgató
Kínai Nyelvoktatási Tanács



贺信

值此罗兰大学孔子学院挂牌之际, 我谨代表中国国家汉语国际推广领导小组办公室, 向罗兰大学孔子学院表示热烈的祝贺! 并向为此做出贡献的各界人士表示衷心感谢!

中国和匈牙利人民的友谊源远流长。近年来, 两国在政治、经济、文化、教育、科技等各个领域的交流与合作发展迅速, 特别是教育和文化交流为增进两国人民的理解与友谊发挥了重要作用。

罗兰大学世界著名。罗兰大学孔子学院的设立, 将进一步提高罗兰大学的国际化水平, 加大中匈两国教育和文化交流的力度和效益。国家汉办将全力支持罗兰大学孔子学院的建设, 相信通过中匈双方的共同努力和密切合作, 罗兰大学孔子学院一定能成为促进中匈两国教育和文化交流的桥梁和纽带, 为推动两国友好关系的发展做出更大的贡献!

衷心祝愿罗兰大学孔子学院不断发展并取得更大成绩!

中国国家汉语国际推广领导小组办公室

许琳 主任
2006年12月7日

Az ELTE Konfuciusz Intézet első fél éve

A 2006 decemberében nyílt ELTE Konfuciusz Intézet (EKI) programokban gazdag, tevékeny fél évet tudhat a háta mögött. Az EKI alapvetően háromféle tevékenységet végzett és végez: egyrészt különböző szintű kínai nyelvtanfolyamokat, másrészt kínai kulturális programokat szervez, harmadrészt pedig igyekszik közvetítőként szolgálni a magyar-kínai kulturális kapcsolatokban.

Az első kínai tanfolyamok 2007 február-jában indultak, s az intézet azóta is folyamatosan hirdet meg új kurzusokat. 2007 első félévében kilenc, szeptemberében pedig nyolc csoport indult el. Az EKI magyar nyelvtanfolyamokat is tart hazánkban élő kínaiaknak, eddig három ilyen kurzusunk volt. Az EKI emellett kihelyezett nyelvi kurzust tart a Huawei nevű kínai informatikai óriáscég magyar munkatársainak.

Az EKI az ELTE diákjai számára a 2007. tavaszi félévtől ingyenes kínai nyelvórákat is meghirdet, ezeket közismereti tantárgyként veheti fel bármely ELTE-s hallgató. Emellett második idegen nyelvként és fakultációként az EKI a Trefort Ágoston Gyakorlóiskolában is tart kínai nyelvórákat, s hamarosan más gimnáziumokban is megindítjuk a kínai oktatást.

Kulturális programok

2006. december 21-én az EKI-ben a Kínai Népköztársaság nagykövete,



2007. március. 5.
The East Asian »Mediterranean« c. 1400–1800: Maritime Crossroads of Culture, Commerce, and Human Migration

Zhu Zushou tartott előadást „Kína és Magyarország kapcsolatai” címmel.

2007. február 23-án került sor az EKI holdújévi rendezvényére. Az egésznapos kulturális programokat (fotókiállítás, játszóház, filmvetítés, előadások, teakultúra-bemutató stb.) este nagyszabású gálaműsor követte. A programokra mintegy háromszázan voltak kíváncsiak.

2007. március 5-6-án az EKI minikonferenciát rendezett a Münchener Egyetem kutatóinak részvételével, „The East Asian »Mediterranean« c. 1400–1800: Maritime Crossroads of Culture, Commerce, and Human Migration” címmel.

2007 márciusában az EKI részt vett a neves kínai énekesnő, Wang Meiyu magyarországi turnéjának szervezésében.

2007. május 2-án Dr. Ann Heirmann, a Ghenti Egyetem buddhizmuskutató professzora tartott előadást az EKI-ben a kínai szerzetesi szabályzatokról.

2007. május 11-12-én rendezték meg a „Szimbiózis Napok 2007” című kultu-

rális antropológiai fesztivált, melyen az EKI is képviseltette magát kalligráfia- és papírhajtogatás-foglalkozásokkal.

2007. május 27-én a városligeti gyermeknap „Nemzetek Utcája” című eseménysorozatán Kínát első alkalommal az EKI képviselte, melynek sátra reggeltől estig várta a Kína iránt érdeklődőket. A több ezer gyermek és szülő megismerkedhetett a kínai kalligráfiával, papírhajtogatással, madzsonggal, evőpálcika-használattal, hagyományos viselettel, harcművészetekkel stb. A nagyszínpadon a Kínai-Magyar Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola kórusa kínai népdalokat énekelt.

2007. június 4-én rendezte meg az EKI a „Kínai Nyelvi Híd – Magyar Egyetemisták és Főiskolások III. Kínai Nyelvi Versenye” című programot. A kínaiul tanuló magyar diákok versenyének győztese, Nahoczky Csaba részt vehetett a Kínában megrendezett nemzetközi döntőn.

2007. február 23.
Holdújévi rendezvény





2007. május 27.
Nemzetek Utcája – gyermeknap

művészek műsorszámait várták az érdeklődőket.

Egyéb tevékenység

2006. december 11-én az Interparlamentáris Unió Magyar-Kínai Baráti Tagozata „kínai délutánt” tartott az Országgyűlés Gobelin termében, melyen az EKI megalakulásáról és jövőbeni terveiről kaptak tájékoztatást a képviselők.

2007. május 9-12. között a japán Kyotóban az EKI vezetői részt vettek a Konfuciusz Intézetek Vezetőinek Első Világforumán.



2007. február 23.
Holdújévi gálaműsor

2007 tavaszától az EKI részt vesz a Kínában megrendezett magyar kulturális évad előkészítésében: az OKM hivatalos együttműködő partnereként az EKI a fordítási, tolmácsolási, lektorálási munkákat koordinálja és részben végzi, s ősszel közvetlenül is részt vesz egyes programokban. Az EKI munkatársai fordították le kínaira a magyar történelmet és kul-

túrát bemutató tanulmánygyűjteményt, emellett kínai-magyar fordítói konferenciát, könyvkiállítást és magyar filmhetet is szerveznek Pekingben.

2007. május 11-12.
Szimbiózis Napok 2007



2007. június 23-án az EKI részt vett a győri Xántus János Múzeumnak a Múzeumok Éjszakája alkalmával rendezett egész napos programja szervezésében, melyen egyrészt kézműves foglalkozások, előadások, filmvetítések, teakultúra-bemutató, másrészt kínai



罗兰大学孔子学院工作简报

罗兰大学孔子学院于2006年12月正式挂牌成立。在过去的半年时间内开设了初级、中级、高级汉语班、商务汉语班等不同的培训班，举行了十几次文化推广活动。孔子学院的主要工作集中在以下三方面：传播汉语，开设汉语以及其他类型的培训班；进行多角度、多层面的中国文化推广；作为一个桥梁，推动中匈文化交流的发展。

2007年1月第一期汉语培训班正式开课，到7月为止孔子学院开设了针对匈牙利当地人的9个汉语培训班，9月份新学期陆续开设了8个培训班。另外，针对当地华人学习匈牙利语的需求，在2007年1月到7月间开设了3个匈牙利语初级班。除此之外为中国华为公司的匈牙利员工提供了商务汉语培训。

从2007年春天开始，孔子学院为罗兰大学的非汉语专业学生提供了免费的汉语选修课程，任何一名大学生都可以报名选修，承认学分。除此之外在罗兰大学的附属中学也同时开设了汉语课程，使汉语逐步进入中学课堂。

文化活动

2006年12月21日，罗兰大学孔子学院邀请中国驻匈牙利大使朱祖寿做了题为《近年来中匈关系发展》的讲座。

2007年2月23日，孔子学院组织了别开生面“的春节文化日”系列活动，具体包括贯穿全天的文化活动（摄影展览，手工乐园，中国影片放映，春节主题讲座，茶文化讲座及茗茶品尝等等）以及由中匈艺术家联袂演出的“春节晚会”，参加人数300余人。

2007年3月5日至6日在罗兰大学孔子学院召开国际学术会议，参会者为慕尼黑大学东亚研究系汉学家，会议主题为东亚“地中海”的海上贸易。与会学者就1400至1800年间中国、日本、琉球的商贸、文化、人民交往等方面进行学术交流，充分交换了学术观点和各自研究的最新成果。

帮助著名演唱家、旅匈访问学者王美玉举办个人演唱会。据悉，这是中国访问匈牙利学者的首场个人演唱会，也是德布勒森大学首场中国艺术家个人独唱演出。

2007年5月2日，比利时根特大学教授、著名的佛教研究学者安·海曼，做客罗兰大学孔子学院，就她研究的最新成果做了精彩讲座，讲座后与专家学者进行了学术交流。

罗兰大学孔子学院于2007年5月11日至12日参加了“2007年和谐日”文化艺术节活动，孔子学院在两天的活动中向匈牙利民众展示中国的书法、绘画和剪纸等，并向感兴趣的人当场示范和教授，激起了参加者对远东中国文化的极大兴趣。



2007年5月27日，在布达佩斯的城市公园里，一年一度的儿童节活动拉开帷幕。年轻的罗兰孔子学院也参加了此次盛会，在布达佩斯城市公园的活动现场设立活动点，搭起了帐篷，向各国儿童介绍中国文化，在中国帐篷里挂满了中国灯笼，分别为儿童设立了乒乓球台、学写中国书法、体验中国筷子、试穿中国服装、现场画中国脸谱、中国知识问答、中国玩具展、12生肖问答、武术表演、学习中国剪纸、绘画学习（描绘中国长城）等一系列丰富多彩的活动，来自匈中双语小学的学生还现场表演了中国歌舞。几千名儿童及家长从中获得了中国文化的感性体验。

6月4日，孔子学院承办了第三届匈牙利大学生中文比赛暨第六届“汉语桥”世界大学生中文比赛匈牙利赛区预赛。来自罗兰大学和布达佩斯外贸学院的9名选手参加了自拟题目演讲、中国国情与文化知识问答以及才艺表演3个环节的角逐。罗兰大学中文系学生璠霍茨基·乔包最终脱颖而出，获得桂冠并将代表匈牙利参加在中国举行的第六届“汉语桥”世界大学生中文比赛复赛。

第5届“博物馆之夜”活动6月23日晚在匈牙利全国各地的博物馆拉开帷幕。罗兰大学孔子学院与久尔市的科沙图斯·亚诺什博物馆首次共同组织了此次活动，推广中国文化活动，孔子学院师生在博物馆院内进行了中国书法与剪纸教授、中国筷子体验、制作风筝等活动。来自浙江大学茶学副教授王岳飞老师的茶道表演和精彩解说使中外嘉宾不但领略了中国茶文化的独特魅力，在品茶同时也缔结了友谊。中国文艺表演与武术表演同样吸引了大批观众。

其他活动

2006年12月11日，匈牙利国会匈中友好小组在国会大厦哥白林厅举行“中国之下午”活动，孔子学院代表介绍了孔子学院的挂牌情况以及日后的发展规划。

2007年5月9日至12日孔子学院的中外方院长参加了在日本东京举办的首届“孔子学院论坛”。

2007年6月23日
“博物馆之夜”

自2007年春天开始，孔子学院参与了在中国举行的匈牙利文化年的前期准备工作，成为匈牙利文化与教育部的正式合作伙伴，承担了该文化年的笔译、口译翻译工作，翻译了文化年的宣传资料《聚焦匈牙利文化——自由与爱情》一书，秋天还将承担文化年3个项目的组织工作：举办匈牙利和中国文学翻译作品书展，召开翻译研讨会以及举办匈牙利电影周。



Kínai nyelvtanfolyamok az ELTE Konfuciusz Intézetében

Interjú Buslig Szonjával, az EKI programszervezőjével

Az ELTE Konfuciusz Intézet egyik fő tevékenysége az, hogy kínai nyelvtanfolyamokat indít, amelyeken bárki részt vehet. E kurzusokról kérdeztük Buslig Szonját, az EKI munkatársát.

Bányász Edit: Mikor indult az első kínai nyelvtanfolyam az ELTE Konfuciusz Intézetben?

Buslig Szonja: Az első, nyolchetes tanfolyam 2007. február 4-én indult. Azóta számos kezdő csoport diákjai vágtak bele a kínai nyelv elsajátításába, s több haladó csoportunk is van. A kezdő csoport a nulláról indulva egyszerűbb, hétköznapi társalgási szintig jut el, emellett a diákok elsajátítják a kínai írás alapvető szabályait is.

B. E.: Hol beszéljük a mandarin kínai nyelvjárást, amelyet Önök tanítanak?

B. Sz.: Mivel Kína hivatalos nyelvéről van szó, a mandarint kötelezően tanítják minden kínai iskolában, ez az oktatás nyelve. Bár Hongkongban a kantoni nyelvjárást használják, de már ott is vannak törekvések a mandarin kínai elsajátítására. Taiwanon is ez a nyelv, pontosabban ennek egy helyi változata a hivatalos nyelv, így aki a mandarint beszéli, annak ott sem okoz problémát a kommunikáció.

B. E.: Hány diák van egy csoportban?

B. Sz.: A minimális létszám 7 fő, s maximum 15-en járnak egy csoportba.

Egy ekkora csoport nyelvtanulás szempontjából meglehetősen hatékony, de lehetőség van kiscsoportos vagy egyéni nyelvtanulásra is – mindez a diákok igényeitől, elvárásaitól függ.

B. E.: Van érdeklődés Magyarországon egy ilyen „ egzotikus ” nyelv iránt?

B. Sz.: Az érdeklődés folyamatosan növekszik. Az „ egzotikus ” kifejezés remélhetőleg lassan kikopik a használatból, hiszen a világon a legtöbb embernek a kínai az anyanyelve. Arról sem szabad megfeledkezni, hogy a mai világban az angol mellett a kínai válik lassanként a kereskedelem nyelvévé, hiszen igazán jó üzletet Kínában csak kínaiul lehet kötni. Azt kell mondanom, hogy Kínában szó szerint pénzben mérhető az előnye annak, ha kínai nyelven kötünk üzletet. Előfordul például, hogy a kínai termékekért így százalékokkal kevesebbet kell fizetni.

B. E.: A nyelvtanfolyamok diákjait mi motiválja leginkább ennek a nehéz nyelvnek az elsajátításában?

B. Sz.: Többfajta motiváció létezik: vannak olyanok, akik egyszerűen csak érdeklődnek a különle-

ges kínai kultúra iránt; vannak olyanok, akik tudatosan készülnek valamire a kínai nyelvtudással, például egy ösztöndíj vagy egy új munkahely megszerzésére, egy kínai kiküldetésre. Vannak olyanok is, elsősorban az üzleti világban, akik olyan munkahelyen dolgoznak, ahol elvárássá vált a kínai nyelvtudás. Olyanok is akadnak, akik annyira elmélyedtek már a kínai kultúra tanulmányozásában, hogy eredeti nyelven szeretnék olvasni a forrásanyagokat, és az is előfordulhat, hogy még klasszikus kínai nyelven is megtanulnak, hogy a különböző dinasztiák történelmét vagy a klasszikus szépirodalmi műveket eredetiben olvashassák.

B. E.: Nyelvvizsgázni is lehet az EKI-ben?

B. Sz.: Igen, Magyarországon az EKI rendezi meg a HSK (Hanyu Shuiping Kaoshi) nevű, nemzetközileg elfogadott kínai nyelvvizsgát. Ez a nyelvvizsga elengedhetetlen például a kínai ösztöndíjak elnyeréséhez, de egyes kínai és multinacionális vállalatok is feltételül támaszthatják sikeres letételét.

B. E.: Hol vannak a tanórák?

B. Sz.: Az órákat az ELTE Múzeum körüli épületrészletében tartjuk, többségüket az EKI hangulatos, bambusszal és kínai lámpásokkal díszített tanteremben. Ide nemrég érkezett meg Kínából háromezer kötetnyi könyv, mely a könyvtárunk alapja lesz. Ennek a legnagyobb része természetesen kínaiul íródott, de találhatóak benne szótárak és más nyelveken íródott könyvek is.

A sinológia kezdetei Magyarországon

A magyarországi Kína-kutatás több mint fél évszázados múltat tekint vissza. A kezdetekre így emlékszik vissza a Kínai és Kelet-ázsiai Tanszék 1963–83 közötti vezetője.

Valamikor a harmincas évek második felében, kiskamasz koromban halottam Miskolcon, szűkebb pátriámban arról, hogy Diósgyőrben, az Új Gyárban kínai tisztek tárgyalnak. Nagyanyám kincsei közt kotorászva megtetszett nekem egy zsírkőből faragott, kuporgó majomfigura. Vándor kínai kézművesek alkotása volt, akik világjáró kóborlásaik során hazánkba is elkerültek, itt le is telepedtek, családot alapítottak (egyikük sírkövét, porcelánra égetett arcképével, évtizedek múlva a farkasréti temetőben láttam meg). Vidéki város lakójaként ennyi volt találkozásom Kínával a harmincas évek Magyarországon.

1942-ben, elkezdve kínai tanulmányaimat az egyetemen, Dr. Zhao Dongsheng 趙東生 (ő így írta a nevét: Chao Tung Sung) shanghai-i szemorvostól hallottam az első kínai szót; ő volt akkor az egyetemen a kínai lektor. Az európai tanulmányúton járó orvost azért alkalmazta az egyetem, mert akkoriban ő volt az egyetlen iskolázott kínai Budapesten (1957-ben alkalmam volt meglátogatni őt Shanghaiban). A jelek szerint – én nem tudtam – élt hazánkban akkortájt még legalább egy kínai, talán földművelésből: 1949 táján az Élet és Tudományban olvastam riportot egy traktorosról, akit Vuhengcsang Antalnak hívtak – egy szót sem tudott kínaiul, de a neve után az apja kínai kellett, hogy legyen.

Új korszak előjele volt 1949 nyarán a Budapesten rendezett Világifjúsági Találkozó, a világ demokratikus ifjúságának nagy összejövetele. Az európai fiatalok nagyobb része még a világháború befejezését is ünnepelte, és mindenki kifejezte szolidaritását azokkal, akik még felszabadulásukért küzdöttek, például

Görögországban, a gyarmatokon vagy Kínában. A Kelet-ázsiai Tanszék fiatal adjunktusaként akkori hallgatóimmal – köztük Tőkei Ferencsel, későbbi kollégámmal, majd mesteremmel (†2000) – némi nehézségek árán megtaláltuk a kínai delegációt, és büszkén elmondtuk nekik azt a pár mondatot, amelyre még emlékeztem. (Dr. Zhao 1943-as távozása után nem volt kínai lektorunk; kínai tudásunkat csak egy egyetlen példányban meglévő 文言 *wenyan* olvasókönyvből és egy kínai-német szótárból voltunk képesek gyarapítani.) A delegációtól megkaptuk ajándékba a *Renmin Ribao* számaint és Mao Zedong, valamint más vezetők műveit. Sokkal később tudtam meg, hogy például néhai apósom (akkor még nem is ismertem) amatőr filmesként felvételt készített a kínai delegációról, amint a felszabadított területek lakóinak szokásos öltözetében *yangge* táncot járva vonultak fel Mao elnök arcképe alatt az utcán, a magyar közönség lelkes tapsa közepette.

1950-től új korszak kezdődött: kapcsolat jött létre a Kínai Népköztársaság és a Magyar Népköztársaság között. A tanszékre újra került kínai lektor Zhu Ruiyu 朱瑞玉 (shanghai-i lévén Cu Ré-ünek írta a nevét), Dr. Somogyi György Kínát járt orvos felesége személyében (†1953). Megérkeztek Magyarországra az első kínai ösztöndíjasok is.

1948–49-ben, az egyetem megreformálásakor jött létre a mai értelemben vett kínai szak, kötött tan- és vizsgarenddel, egészen kis számú hallgatóval, mert a képzés célja a tudományos utánpótlás nevelése volt. Ugyanakkor gyakorlati okokból országosan óriási lett az érdeklődés a kínai nyelvtanulás iránt, s mivel ezt az igényt csak a tanszék tanárai voltak képesek (úgyahogy) kielégíteni, a Kelet-Ázsiai Tanszék kínai nyelvóráira nagy számban fogadott vendéghallgatókat.

1955-ben a magyar–kínai kulturális egyezmény keretében megérkezett Budapestre az első lektor a Kínai Népköztársaságból: Guo Yuheng 郭預衡, a



Pekingi Tanárképző Egyetem irodalomtörténeti tanszékének adjunktusa. Jelenléte nemcsak az élő nyelv oktatásának színvonalát biztosította, de értékes segítséget jelentett filológiai ismereteink bővítéséhez is. Egy fél évre rá megérkezett felesége, Zhao Shuhua 趙淑花, aki odahaza vietnamiakat tanított kínai nyelvre, és szintén bekapcsolódott a tanszék munkájába. Éltre szóló barátság szövődött közöttünk.

Érdeemes lenne részletesen felidézni ezeknek az éveknek – és a következő évtizedeknek – a tapasztalatait, amelyeket a kínai kultúra megismeréséért és megismertetéséért végzett munkánk során szereztünk. Folyamatosan dolgoztunk, de igen szűk keretek között.

A kilencvenes évek változásai átalakították a kínai nyelvtudás és Kína megismerése iránti igényeket, a kutatás követelményeit, a Tanszék szerepét, de a nyelvtanulás és az utazás lehetőségeit is – ismét új korszak kezdődött az életünkben! Ennek az új korszaknak nagyon fontos jele és jelképe, hogy egyetemünkön létrejött a Konfuciusz Intézet, a korábbiaknál nagyságrendekkel tágasabb és jobb lehetőségekkel a kínai kultúra népszerűsítésére.

A kínai kultúrát megismertető és megismerő tevékenység folytatásához kívánok jó egészséget és sok sikert az Intézetnek, minden munkatársának és minden érdeklődőnek!

Dr. Csongor Barnabás
sinológus, tanár, műfordító
(1963-tól 1983-ig a Kínai és Kelet-ázsiai Tanszék vezetője)

Konfuciusz, Kína nagy tanítója

A Konfuciusz Intézetek nevüket az egyik legnagyobb ókori kínai bölcsről kapták, akinek tanításai a mai napig meghatározzák a kelet-ázsiai emberek minden napjait.

Konfuciusz – kínai nevén Kongzi 孔子 vagy Kongfuzi 孔夫子 – Kr. e. 551–479 között élt, egy olyan korban, amelyben Kína területén számtalan kisebb-nagyobb fejedelemség osztozott, s amelyet állandó háború, társadalmi felfordulás, politikai zűrzavar jellemezett. Konfuciusz maga nem írta le tanításait, de a tanítványai lejegyezték és összegyűjtötték a vele folytatott beszélgetéseiket. Főleg ebből – a *Beszélgetések és mondások* (*Lunyu* 論語) címet viselő – rövid gyűjteményből ismerjük Konfuciusz eszméit. Később tanításai elterjedtek, s a kínai császárkorban, egészen a 20. század elejéig a kínai állam hivatalos ideológiájává váltak.

A jó kormányzás

Konfuciusz főleg azzal a kérdéssel foglalkozott, hogy miként lehet rendet, békét, jó kormányzást teremteni ebben a világban. Ehhez ő a régi idők aranykorához nyúlt vissza: úgy tartotta, hogy a jó kormányzás a múltban már többször is megvalósult, s az embereknek nincs más dolguk, mint visszatérni a valaha élt bölcs királyok időszakának társadalmi rendjéhez és viselkedésmintáihoz. Ezért is olyan fontos a régi írások – a konfuciánus szent könyvek – tanulmányozása, az állandó tanulás, az önművelés.

A Konfuciusz által megálmodott eszményi ál-

lamban az ország élén a bölcs uralkodó áll, aki nem rendeletekkel, hanem példamutatással, erényes viselkedéssel vezeti a népet. Az alattvalók hűségesen követik az uralkodót és feljebbvalóikat. A társadalomban mindenkinek megvan a saját rögzített helye az azzal járó jogokkal és kötelességekkel, amit mindenki elfogad, és tisztességesen végzi a dolgát. Mindenki engedelmeskedik a feljebbvalójának, míg alárendeltjeit emberségesen, önkényeskedés nélkül kezeli. A hierarchikus felépítésű társadalomban az emberek a „szertartások” szerint viselkednek a többiekkel szemben – ez azt jelenti, hogy minden társadalmi kapcsolatra vannak bizonyos meghatározott szabályok, „szertartások”, s mindig ezek szerint kell eljárni.

A család

Konfuciusz világában nagyon fontos a család. A családon belül is szigorúan meg van határozva mindenkinek a helye, s a hagyomány által megszabott szereptől nem szabad eltérni. A legfontosabb családi erény az idősebbek, főleg a szülők tisztelete (*xiao* 孝), ami feltétlen engedelmisséggel is jár. Az állam is voltaképpen egy nagy család: a családfő szerepét az uralkodó tölti be, aki atyaként gondoskodik népéről, míg az utóbbi hűségesen és engedelmesen követi őt.

Az erények

Konfuciusz abból indul ki, hogy az ember nem elszigetelt, hanem társadalomban élő lény, s mind az egyén, mind a társadalom boldogsága azon múlik, hogy az emberek követik-e a társadalmi együttéléshez szükséges erényeket. Ilyen konfuciánus erény például az igazságosság, az emberség, a szertartásosság, a bölcsesség és a megbízhatóság. Ezeket az embereknek belülről kell átérezniük



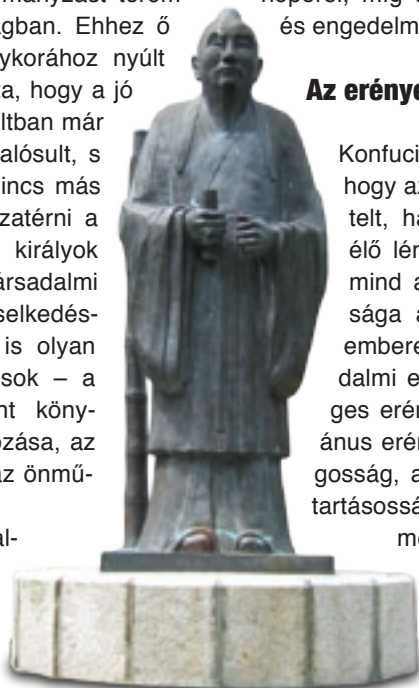
és megélniük: ha így tesznek, nemcsak külső kötelezettségeiket látják el megfelelően, hanem a belső boldogságot és megelégedettséget is megtalálják.

Konfuciusz az embereket két csoportba osztotta: „nemes” és „kis” emberekre. „Nemes” ember nem születés által lesz valakiből, hanem erényes viselkedéssel. Mindenkinek törekednie kell arra, hogy nemes, azaz erkölcsileg magasabb rendű ember váljék belőle.

A konfucianizmus

Konfuciusz maga azt hirdette, hogy semmi újat nem hozott létre, csak a régi bölcsességet közvetíti. Ám eszméi, különösen az, hogy az embereket erkölcsi lényeknek tekintette, újak voltak a kínai gondolkodásban. Az általa alapított iskola hatása az évszázadok folyamán egyre növekedett, s a konfucianizmus a kínai hagyományok egyik legfőbb összetevője lett. A tekintélytisztelet, az önmérséklet, a tanulás nagyra becsülése, az erényes viselkedés fontossága, a közösség előtérbe helyezése, a konszenzuskeresés, az emberi méltóság tiszteltetben tartása – mind olyan elemei a mai kínai gondolkodásnak, amelyek nagyrészt az ókori bölcsre vezethetők vissza.

Salát Gergely



MINDENKIT VÁR AZ

ELTE Konfuciusz Intézet

A 2006-ban megnyitott ELTE Konfuciusz Intézet Kína hivatalos nemzeti kulturális intézete. Célja, hogy Magyarországon megismertesse és népszerűsítse a kínai nyelvet, kultúrát és a modern Kínát.

Mit kínál az ELTE Konfuciusz Intézet?

- Kínai nyelvtanfolyamokat szervezünk. Hazánkban egyre nagyobb az érdeklődés a kínai nyelv iránt, s hogy a növekvő igényeket kielégítsük, különböző szintű tanfolyamokat indítunk, kezdőtől haladóig. Óráinkat kínai anyanyelvű vagy Kínában képzett tanárok tartják, a legmodernebb tananyagokra építve. Az órákat Budapest szívében, az ELTE Múzeum körüli épületcsoportjában tartjuk, az Astoriától néhány percre, de kihelyezett tanfolyamok indítását is vállaljuk. Diákjaink az Intézetben letehetik a Nemzetközi Kínai Szintfelmérő Vizsgát (HSK), Kína hivatalos nyelvvizsgáját.
- Kulturális programokat kínálunk minden érdeklődőnek. Kínai filmklubot, előadásokat, művészeti bemutatókat, kiállításokat, tematikus tanfolyamokat szervezünk, s különböző rendezvényeken, fesztiválokon képviseljük Kínát és a kínai kultúrát.
- Igyekszünk minél szélesebb körben megismertetni a modern Kínát. Előadásokat, tréningeket, konferenciákat szervezünk a modern kínai politikával, gazdasággal, kultúrával kapcsolatban, részt veszünk az ezeket érintő kutatásokban.
- Saját könyvtárunk van, több ezer kínai és nyugati nyelvű könyvvel, tankönyvvel, audiovizuális tananyagokkal.

Az ELTE Konfuciusz Intézet mindenkit szeretettel vár, aki érdeklődik Kína, a kínai kultúra és nyelv iránt!

Cím: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/F. I. 16.

Telefon: (1)-411-6597, (1)-411-65-00/5401

Nyitva: H–Cs: 8.30–13.00, 14.00–16.30,

P: 8.30–14.00

E-mail: konfuciusz@gmail.com

Fax: (36)-(1)-411-65-98

Honlap: www.konfuciuszintezet.hu

A könyvtár nyitva tartása: K: 9.00–12.00, Cs: 14.00–17.00



